

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不就因本公告全部或任何部分內容而產生或因倚賴該等內容而引致之任何損失承擔任何責任。



中國太平洋保險（集團）股份有限公司

CHINA PACIFIC INSURANCE (GROUP) CO., LTD.

(於中華人民共和國註冊成立的股份有限公司)

(股份代號：02601)

截至二零一零年六月三十日止六個月 未經審核中期業績公告

董事長報告

2010 年上半年，面對複雜多變的國際國內經濟金融形勢，得益於中國經濟基本面進一步回升向好等保險業內外部發展環境的積極變化，中國保險市場保持了良好的發展勢頭，但不可避免也受到了資本市場震盪的影響。面對機遇與挑戰，中國太保冷靜面對經營過程中的困難和問題，圍繞可持續價值增長的目標，堅持轉變發展方式，優化業務結構，實施穩健的投資策略，有效防範風險，加快提升營運支持能力，繼續保持良好的發展態勢。

一、保險業務快速增長，經營效益持續提升

2010 年上半年，中國太保抓住發展機遇，採取積極的市場策略，著力提升銷售能力，實現保險業務收入持續快速增長。上半年，集團保險業務收入 760.66 億元，同比增長 50.2%；其中，人壽保險業務收入 489.59 億元，同比增長 53.1%，財產保險業務收入 270.78 億元，同比增長 45.1%；投資資產規模 3,958.96 億元，養老保險受託管理資產規模 250.72 億元。

公司堅持推動和實現可持續價值增長的經營理念，著力增強承保盈利能力，抵禦資本市場下行風險，實現經營效益的持續提升和公司價值的穩步增長。上半年，歸屬於母公司

股東淨利潤 40.19 億元，同比增長 66.8%；公司內含價值 1,047.24 億元，較上年末增長 6.5%。

二、壽險期繳業務持續增長，銷售能力不斷增強

公司人壽保險業務大力推動個人傳統和分紅型期繳以及短期意外險業務的快速發展。營銷渠道首年期繳業務實現穩定增長，銀行渠道首年期繳業務繼續保持快速發展；同時，公司在主要經濟發達省市的業務呈現加速發展的良好勢頭。2010 年上半年，實現首年期繳保險業務收入 92.63 億元，同比增長 36.5%；其中，營銷渠道首年期繳同比增長 20.0%，銀行渠道首年期繳同比增長 59.4%。上半年新業務價值 32.38 億元，同比增長 18.1%。

上半年，人壽保險業務重點加快營銷渠道發展，努力提升銀行渠道盈利能力，完善組織體系和績效考核機制，加強基礎管理和信息化建設，實現產能水平穩步提升。2010 年 6 月末，營銷員總人數達到 25.2 萬名，同比增長 2.4%，營銷員月人均首年保險業務收入為 3,305 元，同比增長 9.8%。

三、產險市場份額穩步提升，盈利能力持續增強

公司財產保險業務積極轉變發展方式，抓住市場秩序繼續好轉的機遇，加快業務發展節奏，業務增長快於行業發展速度，市場份額穩步提升；持續強化成本管控，大力提升承保盈利能力，綜合成本率繼續保持行業領先。上半年公司財產保險業務市場佔比 13.0%，較上年末提高 1.6 個百分點；上半年綜合成本率 94.5%，同比下降 3 個百分點；淨利潤 15.21 億元，同比增長 136.5%。

車險業務方面，公司通過優化業務結構、細化費用管控和強化管理等一系系列精細化管理措施，業務質量和經營效益大幅提升；非車險業務方面，公司通過實施積極的市場策略，強化傳導機制和責任體系建設，加強重大項目拓展和過程管理，實現貨運險、責任險、短期意外險及家庭財產險等優質業務的快速發展。

四、堅持資產負債管理導向，穩健應對資本市場波動

2010 年上半年，公司堅持穩健的投資策略，固定收益類投資加大對長期債券的配置力度，定息收入同比增長 15.7%；權益類投資認真研判市場環境變化，動態調整資產配置，有效應對市場波動；同時，加大對商業銀行可轉換債券等股債混合型投資產品的配置力度，繼續大力拓展另類投資業務，基礎設施類投資計劃總投資金額在投資資產中的佔比達到 4.6%，保持了行業領先水平。上半年累計實現投資收益 92.59 億元，總投資收益率 4.3%；實現淨投資收益 89.66 億元，淨投資收益率 4.2%。

五、加快信息技術平台建設，促進集約化管理水平的提升

公司不斷提升集約化、專業化經營管理水平，大力推進信息技術平台建設，取得了顯著的成效。公司位於上海的新一代數據中心正式啓用，不僅信息系統運行的穩定性和安全性顯著提升，而且爲整合產品開發、營銷管理、核保核賠、客戶服務等業務流程提供了先進穩固的基礎平台。同時，通過建立先進的企業級數據倉庫和數據分析平台，爲充分挖掘優勢客戶資源，加快推動新型渠道拓展和提供個性化服務提供有力的支持。

六、公司品牌價值明顯提升

2010年以來，中國太保秉承“誠信天下、穩健一生、追求卓越”的企業核心價值觀，以“做一家負責任的保險公司”爲使命，在綜合實力、公司治理等方面獲得眾多的榮譽，公司品牌價值顯著提升：

- 入選《福布斯》中文版與 Interbrand 品牌諮詢公司聯合發佈的“2010 中國品牌價值排行榜”，品牌價值排名第 10 位；
- 入選 2010 年英國《金融時報》“全球 500 強企業”排行榜，排名第 208 位；
- 入選甫瀚諮詢和中國社科院世界經濟與政治所公司治理研究中心發佈的“2010 年度中國上市公司治理評價 20 強”及“金融上市企業公司治理評價 10 強”；
- 入選華頓經濟研究院聯合人民網、《上海經濟》雜誌評選的“2009 年度中國上市公司 100 強”排行榜，排名第 18 位。

當前，我國經濟發展正處在由回升向好向穩定增長轉變的關鍵時期，經濟發展面臨的國內外環境仍然錯綜複雜。下半年，國家將繼續實施積極的財政政策和適度寬鬆的貨幣政策，努力保持經濟平穩較快發展，居民人均收入水平將持續提升，保險資金運用渠道進一步拓寬，總體上都有利於促進保險行業的持續發展。但同時，受國內外環境的多重因素影響，下半年中國經濟運行中的不確定性將進一步增加。

面對外部環境變化帶來的機遇和挑戰，中國太保將繼續堅持推動和實現可持續價值增長的經營理念，把握保險市場發展的規律，積極推動保險業務持續、健康發展；人壽保險業務通過優化資源配置和產品策略，完善組織體系和經營機制，重點加快營銷渠道業務發展，努力提升公司內含價值；財產保險業務把握市場秩序持續轉好的契機，鞏固和提升市場份額，繼續保持承保盈利能力行業領先；資產管理業務堅持穩健的投資策略，優化資產配置，抓住保險資金運用渠道拓寬的機遇，加快培育和提升在新投資領域的競爭能力和創新能力，有效防範市場風險，努力實現投資收益持續、穩定地超越負債成本。在全體股東和社會各界的支持下，中國太保將朝著建設成爲一流的保險金融服務集團的目標奮進，以持續、良好的業績回報股東和社會。

管理層討論與分析

本公司主要通過下屬的太保壽險、太保產險為客戶提供全面的人壽及財產保險產品和服務，並通過下屬的太保資產管理和運用保險資金。此外，本公司控股長江養老從事養老金業務，還通過太保香港在香港市場從事財產保險業務。

由於長江養老、太保香港的業務在本公司的佔比較小，以下對人壽保險業務的分析均指太保壽險，對財產保險業務的分析均指太保產險。

下述分析中 2009 年中期數據已根據會計政策變更追溯調整後結果進行了重述。

(一) 主要經營指標

截至 6 月 30 日止 6 個月(人民幣百萬元)	2010 年	2009 年
保險業務收入	76,066	50,651
人壽保險	48,959	31,969
財產保險	27,078	18,656
歸屬於母公司股東淨利潤	4,019	2,410
人壽保險	2,174	1,557
財產保險	1,521	643
財產保險綜合成本率(%)	94.5	97.5

(二) 主要業務分析

1、人壽保險業務分析

2010 年上半年，本公司積極完善營銷渠道組織體系和績效評價機制建設，重點加快營銷渠道業務發展，大力拓展銀行渠道期繳業務，銷售能力穩步提升，個人傳統分紅期繳和意外險實現快速增長。

截至 6 月 30 日止 6 個月(人民幣百萬元)	2010 年	2009 年
保險業務收入	48,959	31,969
傳統型保險	7,485	7,537
分紅型保險	39,254	22,678
萬能型保險	47	48
短期意外與健康保險	2,173	1,706
保險業務收入	48,959	31,969
新保業務	32,091	20,036
期繳	9,263	6,785
躉繳	22,828	13,251
續期業務	16,868	11,933
保險業務收入	48,959	31,969
營銷渠道	18,713	15,712
銀行渠道	28,385	14,787
直銷渠道	1,861	1,470

(1) 新保業務

2010 年上半年，本公司實現新保業務收入 320.91 億元，較上年同期增長 60.2%。其中，期繳業務實現收入 92.63 億元，較上年同期增長 36.5%；繳費十年及以上的傳統和分紅型新保業務收入 25.31 億元，較上年同期下降 18.4%，主要是受市場需求波動的影響。上半年躉繳業務增長較快，實現保險業務收入 228.28 億元，主要是受銀保業務市場需求

和銀行大力推動中間業務等因素的驅動。

(2) 渠道結構

本公司上半年營銷渠道業務收入為 187.13 億元，較上年同期增長 19.1%，其中傳統分紅新保期繳業務較快發展，實現業務收入 45.63 億元，較上年同期增長 20.0%，確保了營銷渠道健康快速發展；銀保渠道業務收入為 283.85 億元，較上年同期增長 92.0%，其中傳統分紅新保期繳業務實現業務收入 46.99 億元，較上年同期增長 59.4%，保持快速增長勢頭；直銷渠道業務收入為 18.61 億元，較上年同期增長 26.6%，主要是短期意外險業務繼續保持快速發展，較上年同期增長 32.9%。

(3) 險種結構

上半年，公司傳統型保險業務收入 74.85 億元，與上年同期基本持平；分紅型保險業務收入 392.54 億元，較上年同期增長 73.1%；傳統和分紅型保險業務合計佔比 95.5%，較上年同期提高 1 個百分點；萬能型保險業務收入 0.47 億元，較上年同期減少 2.1%；短期意外與健康保險業務收入 21.73 億元，較上年同期增長 27.4%。

(4) 個人壽險客戶保單繼續率

2010 年上半年，本公司個人壽險客戶 13 個月保單繼續率較上年同期提高 6.8 個百分點，公司通過加強續期保費管理和客戶服務等措施，使保單繼續率實現穩步提升。

截至 6 月 30 日止 6 個月	2010 年	2009 年
個人壽險客戶 13 個月保單繼續率(%) ⁽¹⁾	92.0	85.2
個人壽險客戶 25 個月保單繼續率(%) ⁽²⁾	82.0	83.1

註：

(1) 13 個月保單繼續率：發單後 13 個月繼續有效的壽險保單保費與當期生效的壽險保單保費的比例

(2) 25 個月保單繼續率：發單後 25 個月繼續有效的壽險保單保費與當期生效的壽險保單保費的比例

2、財產保險業務

2010 年上半年，本公司抓住產險市場秩序繼續好轉的機遇，全面加快發展，鞏固擴大市場競爭優勢，在提升承保盈利能力的同時實現業務規模的快速增長，實現保險業務收入 270.78 億元，較上年同期增長 45.1%。

截至 6 月 30 日止 6 個月(人民幣百萬元)	2010 年	2009 年
保險業務收入	27,078	18,656
機動車輛險	20,242	13,441
非機動車輛險	6,836	5,215

(1) 機動車輛險

2010 年上半年，實現機動車輛險業務收入 202.42 億元，較上年同期增長 50.6%。公司進一步提升機動車輛險精細化管理水平，以區域、產品和客戶為細分管理維度，深入挖掘車險優質業務種類，不斷優化車險內部業務結構，持續提高理賠管理水平，推動業務規模和承保盈利能力的同步快速提升。

(2) 非機動車輛險

2010 年上半年，非機動車輛險實現保險業務收入 68.36 億元，較上年同期增長

31.1%。公司進一步加強非車險業務的過程管理和責任體系建設，加大對優質業務、重點客戶和重點項目的拓展力度，責任險、貨運險和短期意外險等優質業務均實現較快增長。

截至 6 月 30 日止 6 個月(人民幣百萬元)	2010 年	2009 年
保險業務收入	6,836	5,215
企業財產及工程險	3,610	2,791
短期意外與健康險	1,044	825
貨運險	643	475
責任險	719	494
其他	820	630

註：“企業財產及工程險”包括企業財產保險、特殊風險保險以及工程保險

3、資產管理業務

本公司堅持以資產負債管理為導向，圍繞保險負債特性做好長期資產配置的戰略部署，加大對長期債券的配置力度；在深入的市場分析的基礎上制定並實施審慎靈活的權益投資策略，把握好行業配置和個股選擇；繼續加大另類投資拓展力度，基礎設施類投資計劃保持行業領先。

(1) 投資組合

截至 2010 年 6 月 30 日，本公司投資資產規模為 3,958.96 億元，較年初增長了 8.2%。其中，固定收益類資產較年初增加 395.98 億元，在總投資資產中佔比提高 4.4 個百分點，主要是公司加大對長期債券的配置力度，其中購買 50 年期國債超過 70 億元。權益類資產在總投資資產中佔比為 10.9%，較年初下降了 1.4 個百分點，主要是公司應對市場波動，動態調整資產配置。基礎設施類投資計劃上半年新增投資 9.14 億元，但由於一項債權投資計劃到期，期末總投資金額略低於年初。

(人民幣百萬元)	2010 年 6 月 30 日	2009 年 12 月 31 日
投資資產(合計)	395,896	366,018
按投資對象分		
固定收益類	312,067	272,469
— 債券投資	214,224	182,778
— 定期存款	93,832	86,371
— 其他固定收益投資 ⁽¹⁾	4,011	3,320
權益投資類	42,982	44,915
— 基金	18,117	18,959
— 股票	23,114	24,190
— 其他權益投資 ⁽²⁾	1,751	1,766
基礎設施類投資	18,340	18,396
現金及現金等價物	22,507	30,238
按投資目的分		
交易性金融資產	2,138	333
可供出售金融資產	111,508	118,475
持有至到期投資	140,327	104,618
於合營企業投資	449	464
貸款及其他 ⁽³⁾	141,474	142,128

註：

- (1) 其他固定收益投資包括存出資本保證金、保戶質押貸款等。
- (2) 其他權益投資包括於合營企業投資等。
- (3) 貸款及其他主要包括定期存款、貨幣資金、買入返售金融資產、保戶質押貸款、存出資本保證金及歸入貸款及應收款的投資等。

(2) 投資收益

2010年上半年，本公司實現總投資收益 92.59 億元，較上年同期增長 3.5%。總投資收益率為 4.3%，較上年同期下降 0.7 個百分點，主要是股票市場大幅下滑使得證券買賣收益減少。

2010年上半年，本公司實現淨投資收益 89.66 億元，較上年同期增長 40.9%；淨投資收益率為 4.2%，比上年同期增長 0.1 個百分點。固定息投資資產利息收入 67.48 億元，較上年同期增長 15.7%；權益資產分紅收入 22.18 億元，較上年同期增長 319.3%，主要是封閉式基金分紅收入明顯增加。

截至 6 月 30 日止 6 個月(人民幣百萬元)	2010 年	2009 年
固定息投資資產利息收入	6,748	5,833
權益投資資產分紅收入	2,218	529
淨投資收益	8,966	6,362
證券買賣收益	150	2,521
公允價值變動收益	1	127
計提投資資產減值損失	-	(128)
其他收益 ^註	142	61
總投資收益	9,259	8,943
淨投資收益率(%)	4.2	4.1
總投資收益率(%)	4.3	5.0

註：其他收益包括貨幣資金及買入返售金融資產的利息收入和對聯營及合營企業的投資收益等

(3) 另類投資

基礎設施類投資計劃的投資期限較長，能夠更好地與保險資金的長期性相匹配，同時投資於實體經濟能夠減少公司投資收益對權益類市場的依賴，有利於實現持續、穩定的投資收益。本公司另類投資拓展保持行業領先地位，上半年完成資金投入 9.14 億元，主要投資項目：

● 河北建投新能源風電場項目債權投資計劃

2010年上半年，本公司發起設立“河北建投新能源風電場項目債權投資計劃”，該投資計劃投資總額 13 億元，其中本公司投資 7.8 億元，期限 7 年。

(三) 分部業績分析

1、人壽保險

本公司主要通過股權佔比 98.29%的太保壽險從事人壽保險業務，具體業績分析如下：

截至 6 月 30 日止 6 個月(人民幣百萬元)	2010 年	2009 年
已賺保費	46,918	30,427
投資收益 ^註	7,484	7,889
其他業務收入	282	330
收入合計	54,684	38,646
淨保戶給付與賠款	(43,724)	(29,783)
財務費用	(198)	(135)
投資合同賬戶利息支出	(1,109)	(1,012)
其他業務及管理費用	(7,058)	(5,775)
給付、賠款及費用合計	(52,089)	(36,705)
稅前利潤	2,595	1,941
所得稅	(421)	(384)
淨利潤	2,174	1,557

註：投資收益包括報表中投資收益和應佔聯營/合營企業虧損。

(1) 實現已賺保費 469.18 億元，較上年同期增長 54.2%，主要是本公司抓住市場機遇，加快整體業務發展。

(2) 實現投資收益 74.84 億元，較上年同期下降 5.1%，主要是受資本市場下調影響，證券買賣收益較上年同期減少而抵消了定息收入的增加。

(3) 淨保戶給付與賠款為 437.24 億元，較上年上升 46.8%。其中：已發生賠款支出同比上升 69.0%，與短期業務發展相協調；長期人壽保險合同負債增加額同比增長 65.3%，主要是業務增長；保單紅利支出同比增長 56.4%，主要是分紅業務增長及保單分紅增加。

截至 6 月 30 日止 6 個月(人民幣百萬元)	2010 年	2009 年
淨保戶給付與賠款	43,724	29,783
已付壽險死亡及其他給付	8,643	8,516
已發生賠款支出	316	187
長期人壽保險合同負債增加額	33,339	20,168
保單紅利支出	1,426	912

(4) 其他業務及管理費用 70.58 億元，較上年增長 22.2%，與本公司業務發展相適應，主要是業務快速增長以及業務宣傳投入增加。

(5) 基於上述原因，2010 年上半年本公司人壽保險業務實現淨利潤 21.74 億元。

2、財產保險

本公司主要通過股權佔比 98.41%的太保產險從事財產保險業務，具體業績分析如下：

截至 6 月 30 日止 6 個月(人民幣百萬元)	2010 年	2009 年
已賺保費	16,175	11,850
投資收益	1,035	566
其他業務收入	56	49
收入合計	17,266	12,465
已發生賠款支出	(8,823)	(7,165)
財務費用	(2)	(3)
其他業務及管理費用	(6,507)	(4,462)
賠款及費用合計	(15,332)	(11,630)
稅前利潤	1,934	835
所得稅	(413)	(192)
淨利潤	1,521	643

(1) 隨著業務增長，2010 年上半年本公司已賺保費 161.75 億元，較上年增長 36.5%。

(2) 實現投資收益 10.35 億元，較上年同期增長 82.9%，主要是定息收入及基金分紅收入大幅增長。

(3) 已發生賠款支出 88.23 億元，較上年增長 23.1%，低於業務增長速度，主要是得益於公司精細化管理程度的持續提升和市場競爭環境改善。

(4) 其他業務及管理費用 65.07 億元，較上年增長 45.8%，主要是業務增長所致。

(5) 基於上述原因，2010 年上半年財產保險業務實現淨利潤 15.21 億元。

3、太保資產

本公司通過股權佔比 99.66%（直接和間接）的太保資產對保險資金進行管理和運用。截至 2010 年 6 月 30 日，太保資產總資產 7.24 億元，淨資產 5.79 億元，2010 年上半年度實現淨利潤 0.17 億元。

4、太保香港

本公司主要通過全資擁有的太保香港開展境外業務。截至 2010 年 6 月 30 日，太保香港總資產 5.35 億元，淨資產 3.24 億元，2010 年上半年保險業務收入 1.24 億元，2010 年上半年度實現淨利潤 0.24 億元。

5、長江養老

本公司於 2009 年度收購長江養老，持有 51.75% 的股份。截至 2010 年 6 月 30 日，長江養老總資產 8.75 億元，淨資產 8.39 億元，受託管理資產規模 250.72 億元，2010 年上半年度淨虧損 0.23 億元。

（四）專項分析

1、償付能力

本公司根據保監會相關規定的要求計算和披露實際資本、最低資本和償付能力充足率。根據保監會的規定，中國境內保險公司的償付能力充足率必須達到規定的水平。

(人民幣百萬元)	2010 年 6 月 30 日	2009 年 12 月 31 日	變動原因
人壽保險			
實際資本	32,964	25,702	上半年盈利、股東增資、向股東分紅以及投資資產公允價值變動
最低資本	13,967	12,361	保險業務發展
償付能力充足率(%)	236	208	
財產保險			
實際資本	8,497	7,023	上半年盈利、向股東分紅以及投資資產公允價值變動
最低資本	5,086	4,049	保險業務發展
償付能力充足率(%)	167	173	

2、資產負債率

	2010 年 6 月 30 日	2009 年 12 月 31 日
資產負債率	83.0%	81.2%

註：資產負債率 = (總負債 + 少數股東權益) / 總資產。

經營業績

本公司宣佈本公司及其附屬公司截至 2010 年 6 月 30 日止 6 個月（“本報告期”）的未經審計之半年業績及上年比較數據：

中期合併利潤表
截至 2010 年 6 月 30 日止六個月期間
(除特別註明外，金額單位均為人民幣百萬元)

	附註	截至 6 月 30 日止六個月	
		2010 (未經審計)	2009 (未經審計/ 經重述)
保險業務收入	1(a)	76,066	50,651
減：分出保費	1(b)	(7,500)	(5,538)
淨承保保費	1	68,566	45,113
提取未到期責任準備金		(5,379)	(2,757)
已賺保費		63,187	42,356
投資收益	2	9,131	8,878
其他業務收入		460	412
其他收入		9,591	9,290
收入合計		72,778	51,646
保戶給付及賠款淨額：			
已付壽險死亡及其他給付	3	(8,643)	(8,516)
已發生賠款支出	3	(9,184)	(7,400)
長期人壽保險合同負債增加額	3	(33,339)	(20,168)
保單紅利支出	3	(1,426)	(912)
財務費用		(205)	(138)
投資合同賬戶利息支出		(1,109)	(1,012)
其他業務及管理費用		(13,813)	(10,380)
給付、賠款及費用合計		(67,719)	(48,526)
應佔合營企業虧損		(22)	(18)
利潤總額		5,037	3,102
所得稅	4	(967)	(655)
淨利潤		4,070	2,447
歸屬於：			
母公司股東		4,019	2,410
少數股東權益		51	37
		4,070	2,447
基本每股收益 (人民幣元)	5	0.47	0.31
稀釋每股收益 (人民幣元)	5	0.47	不適用

中期合併綜合收益表
截至 2010 年 6 月 30 日止六個月期間
(除特別註明外，金額單位均為人民幣百萬元)

附註	截至 6 月 30 日止六個月	
	2010	2009
	(未經審計)	(未經審計/ 經重述)
淨利潤	4,070	2,447
其他綜合損益		
外幣報表折算差額	(3)	(2)
可供出售金融資產	(6,360)	4,024
與可供出售金融資產相關的所得稅	1,588	(1,002)
其他綜合損益小計	(4,775)	3,020
綜合(損失)/收益總額	(705)	5,467
歸屬於：		
— 母公司股東	(670)	5,377
— 少數股東權益	(35)	90
	(705)	5,467

中期合併資產負債表

2010年6月30日

(除特別註明外，金額單位均為人民幣百萬元)

附註	2010年 6月30日 (未經審計)	2009年 12月31日 (經審計)
資產		
物業及設備	8,217	8,145
商譽	149	149
其他無形資產	336	376
預付土地租賃款	205	208
於合營企業投資	449	464
以公允價值計量且其變動計入損益的 金融資產	2,138	333
持有至到期投資	140,327	104,618
可供出售金融資產	111,508	118,475
歸入貸款及應收款的投資	21,124	22,199
買入返售金融資產	67	115
定期存款	93,832	86,371
存出資本保證金	2,272	1,968
保戶質押貸款	1,739	1,352
應收利息	8,581	6,679
再保險資產	11,639	9,147
遞延所得稅資產	2,219	839
應收保費及分保賬款	5,267	3,864
其他資產	2,961	1,762
貨幣資金	22,440	30,123
資產總計	435,470	397,187

中期合併資產負債表 (續)
2010年6月30日
(除特別註明外，金額單位均為人民幣百萬元)

	附註	2010年 6月30日 (未經審計)	2009年 12月31日 (經審計)
股東權益和負債			
股東權益			
股本		8,600	8,483
儲備	6	56,619	58,616
未分配利潤	6	8,991	7,552
歸屬於母公司股東權益合計		74,210	74,651
少數股東權益		1,164	1,022
股東權益合計		75,374	75,673
負債			
保險合同負債	7	276,671	236,152
投資合同負債	8	52,690	52,090
保戶儲金		87	89
應付次級債		2,301	2,263
賣出回購金融資產款		4,410	9,800
遞延所得稅負債		6	195
應交所得稅		775	272
預收保費		1,972	4,269
應付保單紅利		5,851	5,113
應付分保賬款		4,141	2,208
其他負債		11,192	9,063
負債合計		360,096	321,514
股東權益和負債總計		435,470	397,187

中期合併股東權益變動表
截至 2010 年 6 月 30 日止六個月期間
(除特別註明外，金額單位均為人民幣百萬元)

截至 2010 年 6 月 30 日止六個月期間 (未經審計)

	歸屬於母公司股東權益								
	儲備								
	股本	資本公積	盈餘公積	外幣報表折算差額	可供出售金融資產重估準備	未分配利潤	小計	少數股東權益	股東權益合計
2010 年 1 月 1 日	8,483	56,216	1,395	(26)	1,031	7,552	74,651	1,022	75,673
綜合損失	-	-	-	(3)	(4,686)	4,019	(670)	(35)	(705)
已宣派股息	-	-	-	-	-	(2,580)	(2,580)	-	(2,580)
支付少數股東股息	-	-	-	-	-	-	-	(44)	(44)
發行股份	117	2,688	-	-	-	-	2,805	-	2,805
子公司增資的影響	-	4	-	-	-	-	4	221	225
2010 年 6 月 30 日	<u>8,600</u>	<u>58,908</u>	<u>1,395</u>	<u>(29)</u>	<u>(3,655)</u>	<u>8,991</u>	<u>74,210</u>	<u>1,164</u>	<u>75,374</u>

中期合併股東權益變動表 (續)
截至 2010 年 6 月 30 日止六個月期間
(除特別註明外，金額單位均為人民幣百萬元)

截至 2009 年 6 月 30 日止六個月期間 (未經審計/經重述)

	歸屬於母公司股東權益								
	儲備								
	股本	資本公積	盈餘公積	外幣報表折算差額	可供出售金融資產重估準備	未分配利潤	小計	少數股東權益	股東權益合計
2009 年 1 月 1 日	7,700	38,318	1,006	(24)	(1,260)	2,898	48,638	482	49,120
綜合收益	-	-	-	(2)	2,969	2,410	5,377	90	5,467
已宣派股息	-	-	-	-	-	(2,310)	(2,310)	-	(2,310)
支付少數股東股息	-	-	-	-	-	-	-	(58)	(58)
2009 年 6 月 30 日	<u>7,700</u>	<u>38,318</u>	<u>1,006</u>	<u>(26)</u>	<u>1,709</u>	<u>2,998</u>	<u>51,705</u>	<u>514</u>	<u>52,219</u>

中期合併現金流量表
截至 2010 年 6 月 30 日止六個月期間
(除特別註明外，金額單位均為人民幣百萬元)

附註	截至 6 月 30 日止六個月	
	2010 (未經審計)	2009 (經審計)
經營活動		
經營活動產生的現金	38,054	18,903
(支付)/退回的所得稅	(450)	377
經營活動產生的現金流量淨額	37,604	19,280
投資活動		
購置物業及設備、無形資產及其他資產	(797)	(719)
處置物業及設備、無形資產及其他資產收 到的現金	24	15
投資淨增加額	(46,812)	(35,509)
收到的利息	4,748	3,714
收到的股息	2,130	485
投資活動使用的現金流量淨額	(40,707)	(32,014)
籌資活動		
賣出回購金融資產款淨額	(5,390)	15,931
子公司少數股東出資	225	-
發行股票所收到的現金	2,796	-
支付的利息	(79)	(53)
支付的股息	(125)	(1,982)
其他	(1,939)	-
籌資活動(使用)/產生的現金流量淨額	(4,512)	13,896
匯率變動對現金及現金等價物的影響	(116)	(1)
現金及現金等價物淨(減少)/增加額	(7,731)	1,161
期初現金及現金等價物	30,238	17,573
期末現金及現金等價物	22,507	18,734
現金及現金等價物餘額分析		
銀行存款及現金	9,185	5,771
原存期不超過三個月的定期存款	12,686	12,387
其他貨幣資金	569	576
原期限不超過三個月的買入返售金融資產	67	-
期末現金及現金等價物	22,507	18,734

附註(除特別註明外，金額單位均為人民幣百萬元)

1. 淨承保保費

(a) 保險業務收入

	截至 6 月 30 日止六個月	
	2010	2009
		(經重述)
長期壽險保費	46,786	30,263
短期壽險保費	2,173	1,706
財產保險保費	27,107	18,682
	<u>76,066</u>	<u>50,651</u>

(b) 分出保費

	截至 6 月 30 日止六個月	
	2010	2009
長期壽險分出保費	(1,280)	(925)
短期壽險分出保費	(559)	(444)
財產保險分出保費	(5,661)	(4,169)
	<u>(7,500)</u>	<u>(5,538)</u>

(c) 淨承保保費

	截至 6 月 30 日止六個月	
	2010	2009
		(經重述)
淨承保保費	<u>68,566</u>	<u>45,113</u>

2. 投資收益

	截至 6 月 30 日止六個月	
	2010	2009
利息及股息收入 (a)	8,984	6,362
已實現收益 (b)	150	2,521
未實現收益 (c)	1	127
計提金融資產減值準備	-	(128)
其他	(4)	(4)
	<u>9,131</u>	<u>8,878</u>

(a) 利息及股息收入

	截至 6 月 30 日止六個月	
	2010	2009
以公允價值計量且其變動計入損益的金融資產		
— 固定到期日投資	3	1
— 投資基金	-	1
	<u>3</u>	<u>2</u>
持有至到期投資		
— 固定到期日投資	2,732	1,752

貸款及應收款項				
—固定到期日投資		2,490	2,329	
可供出售金融資產				
—固定到期日投資		1,541	1,751	
—投資基金		1,989	355	
—股本證券		229	173	
		3,759	2,279	
		8,984	6,362	
(b) 已實現收益				
		截至 6 月 30 日止六個月		
		2010	2009	
以公允價值計量且其變動計入損益的金融資產				
—固定到期日投資		-	11	
—投資基金		-	46	
—股本證券		-	2	
		-	59	
可供出售金融資產				
—固定到期日投資		80	643	
—投資基金		(107)	198	
—股本證券		177	1,621	
		150	2,462	
		150	2,521	
(c) 未實現收益				
		截至 6 月 30 日止六個月		
		2010	2009	
以公允價值計量且其變動記入損益的金融資產				
—固定到期日投資		18	7	
—投資基金		(17)	121	
—股本證券		-	(1)	
		1	127	
3. 保戶給付及賠款淨額				
		截至 6 月 30 日止六個月		
		總額	分出	淨額
已付壽險死亡及其他給付		8,711	(68)	8,643
已發生賠款支出				
- 短期壽險		493	(177)	316
- 財產保險		10,913	(2,045)	8,868
長期人壽保險合同負債增加額		34,278	(939)	33,339
保單紅利支出		1,426	-	1,426
		55,821	(3,229)	52,592

	截至 6 月 30 日止六個月 (經重述)		
	總額	分出	淨額
已付壽險死亡及其他給付	8,557	(41)	8,516
已發生賠款支出			
- 短期壽險	399	(212)	187
- 財產保險	8,757	(1,544)	7,213
長期人壽保險合同負債增加額	20,877	(709)	20,168
保單紅利支出	912	-	912
	<u>39,502</u>	<u>(2,506)</u>	<u>36,996</u>

4. 所得稅

(a) 所得稅

	截至 6 月 30 日止六個月	
	2010	2009 (經重述)
當期所得稅	948	111
遞延所得稅	19	544
	<u>967</u>	<u>655</u>

(b) 計入其他綜合損益的稅項

	截至 6 月 30 日止六個月	
	2010	2009
遞延所得稅	<u>1,588</u>	<u>(1,002)</u>

(c) 所得稅調節計算表

當期所得稅按在中國境內取得的估計應納稅所得額的 25% 計提。源於其他地區應納稅所得的稅項根據經營所在國家/司法轄區的現行法律、解釋和慣例，按照常用稅率計算。

按中國法定所得稅率 25% 計算的稅項費用與按本集團實際稅率計算的稅項費用調整如下：

	截至 6 月 30 日止六個月	
	2010	2009 (經重述)
利潤總額	<u>5,037</u>	<u>3,102</u>
按法定稅率計算的所得稅	1,259	776
有關過往期間稅項的調整	15	(83)
無須納稅的收入	(372)	(174)
不可扣稅的費用	53	132
合營企業的影響	6	4
未確認的遞延所得稅	6	-
按本集團實際稅率計算的所得稅費用	<u>967</u>	<u>655</u>

由於應佔合營企業之所得稅均已被計入合併利潤表中「應佔合營企業虧損」內，故並無應佔合營企業所得稅。

5. 每股收益

每股收益乃根據以下各項計算：

	截至 6 月 30 日止六個月	
	2010	2009 (經重述)
歸屬於母公司股東的合併淨利潤	4,019	2,410
已發行普通股的加權平均數 (百萬)	8,581	7,700
基本每股收益 (人民幣元)	0.47	0.31
稀釋每股收益 (人民幣元)	0.47	不適用

本公司截至 2010 年 6 月 30 日止 6 個月期間的稀釋性潛在普通股主要系與本公司發行 H 股有關的超額配售權；截至 2009 年 6 月 30 日止 6 個月期間不存在稀釋性潛在普通股，因此未計算稀釋每股收益。

6. 儲備及未分配利潤

本集團的儲備金額及變動數額載於財務報表的合併權益變動表內。

(a) 資本公積

資本公積主要指發行股份產生的股份溢價，以及於 2005 年 12 月向境外投資者定向增發太保壽險的股份及本公司其後於 2007 年 4 月回購該等股份所產生的股份溢價。

(b) 盈餘公積

盈餘公積由法定盈餘公積與任意盈餘公積組成。

(i) 法定盈餘公積

根據中國公司法及本公司及其在中國的子公司的公司章程，本公司及其子公司須按根據中國會計準則確定淨利潤(彌補以前年度累計虧損之後)的 10%計提法定盈餘公積，直至結餘達到各自註冊資本的 50%。

經股東批准後，法定盈餘公積可用以彌補累計虧損(如有)，並可轉增資本，但進行上述資本化後留存的法定盈餘公積不得少於註冊資本的 25%。

於 2010 年 6 月 30 日，在本集團未分配利潤中包含本公司所佔子公司已提取的盈餘公積為人民幣 16.92 億元 (2009 年 12 月 31 日：人民幣 16.92 億元)。

(ii) 任意盈餘公積

在提取必要的法定盈餘公積之後，在股東大會批准的情況下本公司及其在中國的子公司還可以計提一部分淨利潤作任意盈餘公積。

經股東大會批准後，任意盈餘公積可用以彌補累計虧損 (如有)，也可轉增資本。

(c) 一般風險準備

根據相關規定，一般風險準備可用作彌補因從事保險業務時由於巨災所產生的非預期重大損失。本公司下屬保險子公司將需根據適用的中國財務規定，在年度財務報告中，各自基於中國會計準則的當年利潤提取一般風險準備，相應的準備不能作為利潤分配或轉增資本。

於 2010 年 6 月 30 日，在本集團未分配利潤中包含本公司所佔子公司的一般風險準備為人民幣 16.86 億元 (2009 年 12 月 31 日：人民幣 16.86 億元)。

(d) 其他儲備

可供出售金融資產重估儲備為可供出售金融資產的公允價值變動。非中國註冊的子公司的財務報表換算而產生的匯兌差額為外幣報表折算差額。

(e) 可分配利潤

根據公司章程的規定，本公司可供分配的未分配利潤是指根據中國企業會計準則及香港財務報告準則確定的未分配利潤中的較低者。根據本公司 2010 年 6 月 3 日召開的年度股東大會的決議，本公司分配 2009 年度股息人民幣 25.8 億元 (每股人民幣 0.3 元)。

7. 保險合同負債

	2010 年 6 月 30 日		
	保險合同 負債	再保險合同 應佔保險合 同負債	淨額
長期人壽保險合同	241,038	(4,643)	236,395
短期人壽保險合同			
- 未到期責任準備金	1,490	(285)	1,205
- 未決賠款準備金	485	(123)	362
	1,975	(408)	1,567
財產保險合同			
- 未到期責任準備金	20,958	(3,519)	17,439
- 未決賠款準備金	12,700	(3,069)	9,631
	33,658	(6,588)	27,070
	276,671	(11,639)	265,032
已發生未報告未決賠款準備金	2,060	(513)	1,547
	2009 年 12 月 31 日		
	保險合同 負債	再保險合同 應佔保險合 同負債	淨額
長期人壽保險合同	208,810	(3,704)	205,106
短期人壽保險合同			
- 未到期責任準備金	1,229	(226)	1,003
- 未決賠款準備金	470	(136)	334
	1,699	(362)	1,337

財產保險合同			
- 未到期責任準備金	14,634	(2,372)	12,262
- 未決賠款準備金	11,009	(2,709)	8,300
	<u>25,643</u>	<u>(5,081)</u>	<u>20,562</u>
	<u>236,152</u>	<u>(9,147)</u>	<u>227,005</u>
已發生未報告未決賠款準備金	<u>1,821</u>	<u>(474)</u>	<u>1,347</u>

8. 投資合同負債

	<u>2010年6月30日</u>	<u>2009年12月31日</u>
期/年初餘額	52,090	50,339
收到存款	3,854	6,328
存款給付	(3,536)	(5,440)
保單費扣除	(171)	(384)
利息支出	1,109	1,870
其他	(656)	(623)
期/年末餘額	<u>52,690</u>	<u>52,090</u>

內含價值

內含價值及新業務價值的評估結果

在風險貼現率為 11.5%的情況下，本公司截至 2010 年 6 月 30 日與截至 2009 年 12 月 31 日內含價值和太保壽險一年新業務價值以及太保壽險 2010 年和 2009 年上半年新業務價值等評估結果如下表所示：

單位：人民幣百萬元

評估日	2010年6月30日	2009年12月31日
集團經調整的淨資產價值	74,321	72,368
壽險業務經調整的淨資產價值	35,111	24,150
1999年6月前承保的有效業務價值	(2,424)	(2,505)
1999年6月後承保的有效業務價值	41,724	36,476
持有償付能力額度成本	(8,369)	(7,516)
扣除償付能力額度成本後有效業務價值	30,930	26,454
集團持有的壽險業務股份比例	98.29%	98.29%
集團應佔壽險業務扣除償付能力額度成本後的有效業務價值	30,402	26,003
集團內含價值	104,724	98,371
壽險業務內含價值	66,042	50,605
一年新業務價值	6,799	6,218
持有償付能力額度成本	(1,302)	(1,219)
扣除償付能力額度成本後的一年新業務價值	5,497	5,000
評估日	2010年6月30日	2009年6月30日
上半年新業務價值	4,077	3,497
持有償付能力額度成本	(839)	(756)
扣除償付能力額度成本後的上半年新業務價值	3,238	2,741

註：由於四捨五入，數字合計可能跟匯總數有些細微差別。

本公司經調整淨資產價值是指本公司按照中國監管準則計量的股東淨所有者權益，若干資產的價值已調整至市場價值。應註意本公司經調整淨資產價值適用於整個集團（包括太保壽險及其他隸屬於太保集團的業務），而所列示的有效業務價值及新業務價值僅適用

於本公司壽險業務，不包括太保集團的其他業務，並且本公司內含價值中也不包括太保壽險有效業務價值中屬於少數股東權益的部分。

報告期實施的利潤分配方案執行情況

根據 2009 年度股東周年大會通過的《2009 年度利潤分配預案的議案》，本公司按每股 0.3 元進行現金股利分配。該分配方案已於 2010 年 7 月實施完畢。

利潤分配

本公司 2010 半年度不進行利潤分配，亦不實施公積金轉增股本。

遵守上市規則附錄 14 所載企業管治常規守則

在報告期內，董事會認為，本公司已基本遵守香港聯合交易所有限公司證券上市規則（“上市規則”）附錄14所載《企業管治常規守則》中的規定，同時也符合了《企業管治常規守則》中所列明的絕大多數建議最佳常規。

購買、贖回或出售本公司上市證券

截至2010年6月30日止6個月內，本公司及其附屬公司未購買、出售或贖回本公司任何上市股份。

審閱賬目

本公司審計委員會已在內部審計師與外聘審計師在場的情況下審閱了本公司的主要會計政策及截至2010年6月30日止期間的未經審核財務報表。

在聯交所及本公司網站刊登詳細業績

本公司截至2010年6月30日止中期報告，將於適當時候寄發予本公司股東，並在聯交所網站（www.hkexnews.hk）及本公司網站（www.cpic.com.cn）刊登。

釋義

本公司、公司、中國太保、太保集團、集團	指	中國太平洋保險（集團）股份有限公司
太保壽險	指	中國太平洋人壽保險股份有限公司，是太保集團的控股子公司
太保產險	指	中國太平洋財產保險股份有限公司，是太保集團的控股子公司
太保資產	指	太平洋資產管理有限責任公司，是太保集團的控股子公司
太保香港	指	中國太平洋保險（香港）有限公司，是太保集團的全資子公司
長江養老	指	長江養老保險股份有限公司，是太保集團的控股子公司
保監會	指	中國保險監督管理委員會
聯交所	指	香港聯合交易所有限公司

元

指 人民幣元

承董事會命
中國太平洋保險（集團）股份有限公司
高國富
董事長

香港，2010年8月30日

於本公告日期，本公司執行董事為高國富先生和霍聯宏先生；非執行董事為楊祥海先生、周慈銘先生、楊向東先生、馮軍元女士、王成然先生、吳菊民先生、鄭安國先生和徐菲女士；和獨立非執行董事為許善達先生、張祖同先生、李若山先生、袁天凡先生和肖微先生。